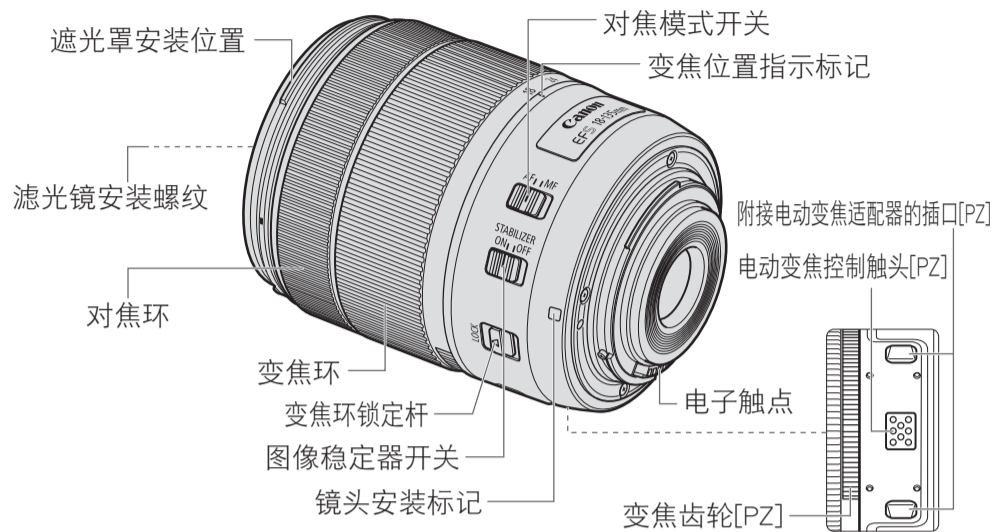


CHI EF-S 镜头使用说明书

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS USM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



[PZ] 一词指示与电动变焦适配器附接有关的位置。

感谢您购买佳能产品！

佳能 EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS USM 是一款用于 EOS 相机* 的标准变焦镜头，此相机支持 EF-S 镜头。

*仅下列EOS相机与EF-S镜头兼容 (2016年2月现在):
EOS 7D Mark II, EOS 7D, EOS 80D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS 760D, EOS 750D, EOS 700D, EOS 100D, EOS 650D, EOS 600D, EOS 550D, EOS 500D, EOS 450D, EOS 1200D, EOS 1100D, EOS 1000D, EOS 400D DIGITAL, EOS 350D DIGITAL, EOS 300D DIGITAL
EOS M10、EOS M3、EOS M2*1 和 EOS M，与卡口适配器 EF-EOS M 一起使用

*1: 尚未在某些国家和地区上市。

- "IS"表示图像稳定器。
- "USM"表示超声波马达。

安全注意事项

做好预防措施可确保相机安全使用。请仔细阅读这些预防措施。请确保遵守一切细节，避免对用户和他人造成危险和伤害。

- 警告** 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。
- 请勿透过相机或单镜头相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
 - 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

- 注意** 有关可导致伤害的危险的详细说明。
- 请勿将相机置于高温或低温环境下。这可能导致相机变得过热或过冷，此情况可能在触摸时导致灼伤或其他伤害。
 - 请勿将手指插入相机内。否则可能会带来伤害。

- 注意** 有关可导致财产损失的危险的详细说明。
- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。

只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。

一般预防措施

使用注意事项

- 确保电动变焦控制触头无污渍、划痕、指纹等，否则可能会导致错误接触或腐蚀，而这将导致电动变焦适配器故障。如果粘附有污物或指纹，请用软布清洁接触点。
- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 也请阅读相机说明书中列出的所有与镜头相关的操作注意事项。

拍摄注意事项

本镜头使用 nano-USM 作为聚焦镜头的驱动装置（镜头与焦点对齐）。步进电机同时会在变焦时控制对焦镜头。

1. 如果相机已关闭

如果相机已关闭，或相机因使用自动关闭电源功能而关闭，则步进电机不会工作。因此，用户必须谨记下列要点。

- 无法手动调整焦距。
- 变焦时出现对焦延迟现象。

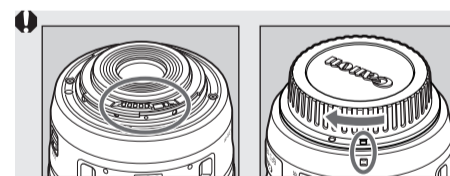
2. 如果镜头处于休眠模式

如果在特定时间内未对此镜头进行操作，则会进入休眠模式以节省电量。如果相机因使用自动关闭电源功能而关闭，则休眠模式会有所差异。在此情况下，即使相机处于开启状态，步进电机也不会运作。因此，用户必须谨记下列要点。

- 无法手动调整焦距。
- 变焦时出现对焦延迟现象。
- 半按快门键以退出休眠模式。

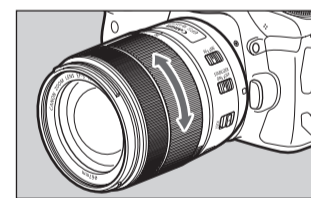
1 安装和卸下镜头

有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 当拆下镜头时，请盖上镜头盖和防尘罩。在附接防尘罩时，将镜头安装标志与 防尘罩的标志对齐，并按如图所示的顺时针方向进行旋转。拆下时，请按相反步骤操作。

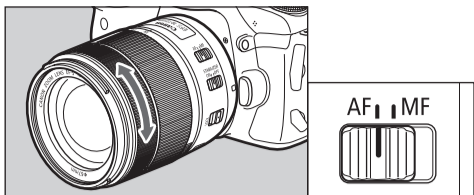
2 变焦



若要进行变焦，请转动镜头的变焦环。

- 务必在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后变动变焦环会影响对焦。
- 如果快速转动变焦环，则会产生暂时性的模糊现象。
- 相机关闭时变焦可能会导致对焦延迟。
- 执行静态图像曝光时变焦可能会导致对焦延迟。这会导致进行曝光时所捕捉到的光线产生模糊。

3 设置对焦模式



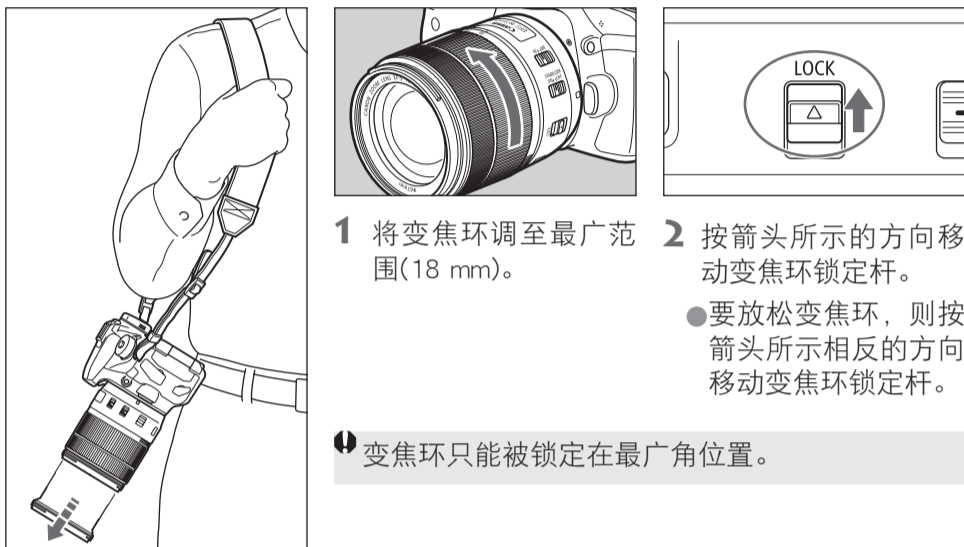
要在自动对焦 (AF) 模式下进行拍摄, 请将对焦模式开关设置为 AF。如果仅要使用手动对焦 (MF), 请将对焦模式开关设为 MF, 并转动对焦环进行对焦。

在单次自动对焦 (ONE SHOT AF) 模式下进行自动对焦后, 您可以半按快门键并转动对焦环来进行手动对焦 (全时手动对焦)。

- 快速转动对焦环可能会导致对焦延迟。
- 相机关闭时无法手动调整焦距。

4 固定变焦环

可以将变焦环锁定, 使镜头固定在最近位置。这个功能很方便使用背带携带照相机, 因为可以防止镜头向外延伸。

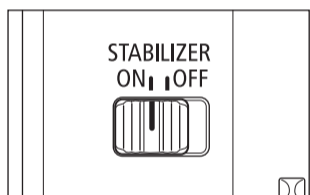


- 将变焦环调至最广范围 (18 mm)。
- 按箭头所示的方向移动变焦环锁定杆。
 - 要放松变焦环, 则按箭头所示相反的方向移动变焦环锁定杆。

变焦环只能被锁定在最广角位置。

5 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。此功能根据拍摄条件可提供最佳的图像稳定功能 (例如拍摄静止主体以及跟随拍摄)。



1 将 STABILIZER (稳定器) 开关置于 ON (开)。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能, 请将此开关置于 OFF (关)。

2 半按快门按钮时, 图像稳定器将开始工作。

- 请确保取景器中的图像稳定, 然后完全按下快门按钮拍摄照片。

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 如果您在剧烈晃动的车辆或其它运输工具内拍摄, 图像稳定器可能不会完全发挥其效果。
- 使用图像稳定器要比一般拍摄方式消耗更多电量, 因此拍摄次数会减少, 拍摄时长也会缩减。

- 拍摄静止主体时, 图像稳定器可对相机的摇晃从各个方向进行补偿。
- 水平方向跟随拍摄时, 对相机的垂直摇晃进行补偿。垂直方向跟随拍摄时, 对相机的水平摇晃进行补偿。
- 使用三脚架拍摄时, 应关闭图像稳定器以节省电池电量。
- 即使仅使用单手架, 图像稳定器也将与手持拍摄时一样有效。不过, 根据拍摄条件的不同, 在某些情况下, 图像稳定器可能不太有效。
- 镜头使用 EF 12 II 或 EF 25 II 增距延长管时, 图像稳定器功能仍然有效。
- 当您按下通过相机的定制功能分配给 AF 功能的按钮时, 图像稳定器将开始工作。

本镜头的图像稳定器对于在下列情况下的手持拍摄特别有效。



ON (开)

OFF (关)



ON (开)

OFF (关)

- 在较暗的环境中, 例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方, 例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。

- 摇摄移动主体时。

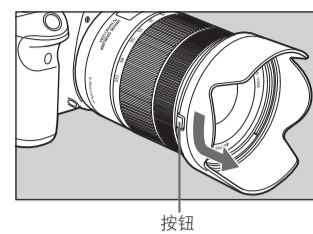
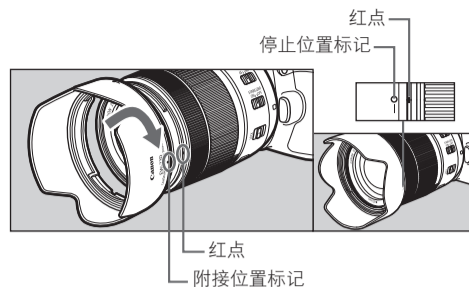
■ 动态IS功能

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS USM 配备动态IS, 在行进期间拍照时其可扩展IS范围。

- 在广角端实现有效IS。
- 相机设为“短片拍摄”时可自动启动。

6 遮光罩

遮光罩 EW-73D 能够阻挡不必要的光线进入镜头, 并能保护镜头, 使其避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



● 拆下

保持手指紧压遮光罩侧面的按钮, 然后按照箭头方向旋转遮光罩, 直至遮光罩的附接位置标记与镜头前端的红点对齐以进行分离。遮光罩可以反方向安装以存放。

● 安装

将遮光罩的红色附接位置与镜头前端的红点对齐, 然后按照箭头方向旋转遮光罩, 直至其与红点紧密连接, 并与遮光罩的停止位置标记对齐。

- 如果遮光罩安装不妥当, 可能会遮住部分影像。
- 在附接和分离时, 请抓住并旋转遮光罩的底座。如果旋转遮光罩时, 如果抓握位置太靠近边缘, 可能会造成变形。

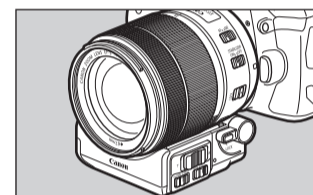
7 滤光镜 (选购件)

您可以将滤光镜装在镜头前端的滤光镜安装螺纹上。

- 仅可附带一个滤光镜。
- 如果您需要偏光滤光镜, 使用佳能圆形偏光滤光镜 PL-C B (67 mm)。
- 当调整偏光滤光镜时, 需要拆下遮光罩。

9 电动变焦适配器 (选购件)

电动变焦适配器 PZ-E1 可连接到本镜头上, 以便执行电动变焦。有关使用的详细信息, 请参见 PZ-E1 使用手册。



8 增距延长管 (选购件)

您可以安装 EF 12 II 或 EF 25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

	焦距范围 (毫米)	放大倍率 (×)			
		近	远	近	远
EF 12 II	18mm	不兼容			
	135mm	300	1568	0.43	0.09
EF 25 II	18mm	不兼容			
	135mm	258	822	0.61	0.21

若要精确对焦, 建议采用 MF (手动对焦) 模式。

仅使用电动变焦时, 镜头的可用焦距有限。电动变焦可以操作的焦距范围如下所列 (有时, 根据使用条件的不同, 如果超出所列的可用焦距, 电动变焦将停止工作)。

使用 PZ-E1 时 19 mm - 132 mm

规格表

焦距/光圈	18-135毫米 f/3.5-5.6
镜头结构	12 组, 16 片
最小光圈	f/22-36*
视角范围	对角线: 74° 20' - 11° 30', 垂直: 45° 30' - 6° 20', 水平: 64° 30' - 9° 30'
最近对焦距离	0.39 米
最大放大倍率	0.28x (135 毫米时)
视野范围	约 248 × 372 - 53 × 80 毫米 (0.39 米时)
滤光镜直径	67 毫米
最大直径及长度	77.4 × 96.0 毫米
重量	约 515 克
遮光罩	EW-73D
镜头盖	E-67 II
镜头盒	LP1116 (选购件)
电动变焦适配器	PZ-E1 (选购件)

* 所显示的数值适用于其光圈设置值增量以 1/3 级为单位显示的相机型号, 而对于光圈设置值增量以 1/2 级为单位显示的型号, 该数值应为 f/22 至 f/38。

- 相当于 35 mm 胶片格式下的 29 - 216 mm。
- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时再加 24.2 mm。
- 除特别说明外, 尺寸和重量只适用于镜头。
- 增倍镜不能与此镜头一同使用, 且没有兼容的近摄镜头。
- 光圈设置可以由相机指定。进行变焦操作时, 相机可以自动补偿光圈设置的变化。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 因产品改进, 规格或外观可能有所变更, 敬请留意。

原产地: 请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示
进口商: 佳能 (中国) 有限公司
地址: 100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层

初版: 2015.12.01
CT1-9556-000 1215Ni © CANON INC. 2015